SPARTHERM®
The Fire Company

DE Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 2

FR Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 3

GB Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 4

IT Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 5

DK Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 6

RO Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 7

SI Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 8

NL Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 9

PL Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 10

HU Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 11

HR deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 12

PT Declaração de performance de acordo com o Regulamento EU 305/2011 13

SE Godkännandebevis EU 305/2011 14

FI Suoritustasoilmoitus EU 305/2011 15

BG Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 16

LV Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011. 17

EE Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011. 18

ES Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/2011 19

GR Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 20

LT Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 21

CZ Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU (Evropská Unie) EU 305/2011 22

SK Vyhlásenie o parametroch podľa ustanovenia (Európskej únie) EU 305/2011 23

Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Allgemeines	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Verwendungszweck(e)	Raumheizung in Gebäuden mit möglicher Heiz- und Brauchwasserbereitung
Hersteller	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit	3
Benanntes Prüflabor	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Notifizierte Stelle(n)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prüfbericht Nr.	RRF 29 16 4397
Harmonisierte Norm	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Erklärte Leistung(en)	
Brandverhalten	A1
Brandsicherheit	erfüllt
Abstand zu brennbaren Bauteilen	Boden: 0 cm hinten: 10 cm Seite: 10 cm vorne: 140 cm
Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff	erfüllt
Emission von Verbrennungsprodukten	<0,1 %
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	keine Leistung festgestellt / npd
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	npd
Reinigbarkeit	erfüllt
Max. Betriebsdruck	npd
Abgastemperatur	235 °C
Mechanische Festigkeit (zur Installation von Abgasabzug)	npd
Nennwärmeleistung	7 kW
Wasserwärmeleistung	0
Raumwärmeleistung	7 kW
Wirkungsgrad	>80 %

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

No. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Général	
Code d'identification unique du type de produit :	Varia ASh RLU 7,0 kW
Emploi prévu	Chauffage des locaux dans les bâtiments avec préparation de l'eau chaude et de l'eau sanitaire
Producteur	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Système(s) d'évaluation et de contrôle de la performance	3
Organisme de d'inspection notifié	confirme certification type selon système 3
Organisme(s) notifié	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapport d'essai de type no.	RRF 29 16 4397
Norme harmonisée	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Performance(s) déclarée(s)	
Résistance au feu	A1
Sécurité incendie	accompli
Espace de sécurité au matériaux combustibles	Fond: 0 cm Arrière: 10 cm Faces: 10 cm Avant: 140 cm
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli
Émission de produits de combustion	<0,1 %
Température de surface	accompli
Sécurité électrique	aucune puissance constatée / npd
Libération de substances dangereuses	npd
Possibilité de nettoyage	accompli
Max. pression opérationnelle	npd
Température de gazes	235 °C
Résistance mécanique (pour l'installation de la cheminée)	npd
Prestation thermique	7 kW
Puissance calorifique sur l'eau	0
Puissance calorifique rendue dans la pièce	7 kW
Efficacité	>80 %
La performance du produit susmentionné est conforme à la performance déclarée/aux performances déclarées. L'établissement de la déclaration de performance conformément au règlement UE n° 305/2011 est la seule responsabilité du fabricant susmentionné.	

Signé pour le producteur et au nom du producteur :

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

No. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. General	
Unambiguous identification code for the product type	Varia ASh RLU 7,0 kW
Intended us	Space heating in buildings with potential heating and process water preparation
Manufacturer	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(s) to assess and review constancy of performance	3
Notified laboratory	confirms type test according system 3
Notified body/ies	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Test report No.	RRF 29 16 4397
Harmonised standard	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Declared performance	
Reaction to fire	A1
Fire safety	passed
Distance to combustible materials	Floor: 0 cm Rear: 10 cm Sides: 10 cm Front: 140 cm
Risk of burning fuel falling aot	passed
Emission of combustion products	<0,1 %
Surface temperature	passed
Electrical safety	no performance determined / npd
Release of dangerous substances	npd
Cleanability	passed
Max. operating pressure	npd
Flue gas temperature	235 °C
Mechanical strength (for the installation of flue outlet)	npd
Nominal heat output	7 kW
Water heating capacity	0
Room heating capacity	7 kW
Efficiency	>80 %

The efficiency of the above product corresponds to the declared performance. The above-mentioned manufacturer is solely responsible for drawing up the declaration of performance in accordance with the Regulation (EU) no. 305/2011.

Signed for and in the name of the manufacturer by:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

No. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Generale	
Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Tipologia	Riscaldamento di ambienti negli edifici con possibilità di preparazione dell'acqua calda sanitaria
Produttore	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema/i di valutazione e verifica della costanza della prestazione	3
Laboratorio denominato	prima revisione secondo il sistema 3
Ente/i notificato/i	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapporto di controllo No.	RRF 29 16 4397
Norma armonizzata	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Prestazione/i dichiarata/e	
Reazione al fuoco	A1
Sicurezza antincendio	adempiuto
Distanza da materiali infiammabili	pavimento 0 cm parte posteriore: 10 cm lato: 10 cm fronte: 140 cm
Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile	adempiuto
Emissione dei prodotti combustibili	<0,1 %
Temperatura della superfice	adempiuto
Sicurezza elettrica	nessuna prestazione determinata / npd
Rilascio di sostanze pericolose	npd
Pulibilità	adempiuto
Max. pressione di esercizio	npd
Temperatura gas di scarico	235 °C
Resistenza meccanica (per l'installazione del tubo di scarico fumi)	npd
Potenza termica nominale	7 kW
Potenza termica all' acqua	0
Potenza termica all'ambiente	7 kW
Rendimento	>80 %

La prestazione del prodotto di cui sopra è conforme alla/e prestazione/i dichiarata/e. Conformemente al regolamento (UE) n. 305/2011, l'unico responsabile della redazione della dichiarazione di prestazione è il produttore sopraindicato.

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Genrelt	
Unik identifikationskode for produkttypen:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Anvendelse	Rumopvarmning i bygninger med mulighed for varmtvands- og brugsvandsrensning
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(er) til bedømmelse og kontrol af ydelsesbestandigheden	3
Afprøvningssted	System 3 afprøvning
Notificeret/notificerede organ(er)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prøvningsrapport Nr.	RRF 29 16 4397
Harmoniseret standard	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Erklæret/erklærede ydelse®	
Brændforhold	A1
Brandsikkerhed	opfylder
Afstand til brandbare materialer	Gulv: 0 cm Bag: 10 cm Side: 10 cm Foran: 140 cm
Brandfare p.g.a ufald af træ	opfylder
Emission af forbrændingsprodukter	<0,1 %
Overfaldetempratur	opfylder
Elektrisk sikkerhed	der er ikke konstateret nogen ydeevne / npd
Udslip af farlige stoffer	npd
Renlighed	opfylder
Max. driftstryk	npd
Afgastempratur	235 °C
Mekanisk stabilitet (til installation af røggasaftræk)	npd
Nominelydelse	7 kW
Nominel vandydelse	0
Rumvarmeydelse	7 kW
Wirkningsgrad	>80 %

Det ovenstående produkts ydelse svarer til den/de erklærede ydeevne(r). Ovennævnte producent bærer det fulde ansvar for udarbejdelsen af ydeevnedeklarationen i overensstemmelse med (EU-) forordning nr. 305/2011.

Underskrevet for producenten og på vegne af producenten af:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

No. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Generalități	
Cod unic de identificare al produsului-tip:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Scopul utilizării	Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire şi pregătire a apei potabile
Producător	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem / sisteme de evaluare şi verificare a constanței performanței	3
Laborator de verificare denumit	evaluare initial a sistemului 3
Organism notificat / organisme notificate	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raport de verificare nr.	RRF 29 16 4397
Standard armonizat	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Performanţă declarată/ performanţe declarate	
Comportamentul la foc	A1
Siguranţă împotriva incendiilor	îndeplinit
Distanța până la materialele combustibile	pardoseală: 0 cm spate: 10 cm lateral: 10 cm față: 140 cm
Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil	îndeplinit
Emisii de produse de ardere	<0,1 %
Temperatura la suprafață	îndeplinit
Siguranță electrică	nicio performanţă determinată / npd
Eliberare de substanţe periculoase	npd
Posibilitate de curățare	îndeplinit
Max. presiune de lucru	npd
Temperatura gazului de evacuare	235 °C
Rezistenţă mecanică (la instalarea unui coş de fum)	npd
Capacitate nominală de încălzire	7 kW
Capacitate de încălzire a apei	0
Capacitate de încălzire a încăperii	7 kW
Grad de eficiență	>80 %

Performanţă produsului de mai sus este în conformitate cu performantă declarată/ performanțele declarate. Această declaraţie de performanţă este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a producătorului identificat mai sus.

Semnată pentru şi în numele producătorului de către:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011

Št. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Splošno	
Cod unic de identificare al produsului-tip:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Namen uporabe	Încălzirea incintelor în clădiri cu posibilitatea de încălzire şi pregătire a apei potabile
Proizvajalec	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem(i) za ocenjevanje in preverjanje nespremenljivosti zmogljivosti	3
Imenovani laboratorij	prvo testiranje po sistemu 3
Priglašeni organ(i)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Poročilo testiranja št.	RRF 29 16 4397
Harmonizirani standardi	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Naveden(e) zmogljivost(i)	
Rekacija na ogenj	A1
Požarna varnost	izpolnjeno
Odmik od gorljivih materialov	tla:: 0 cm zadaj: 10 cm stran: 10 cm spredaj: 140 cm
Nevarnost požara zaradi izpada goriva	izpolnjeno
Emisije produktov zgorevanja	<0,1 %
Površinska temperatura	izpolnjeno
Električna varnost	zmogljivost ni določena / npd
Sproščanje nevarnih snovi	npd
Možnost čiščenja	izpolnjeno
Max. delovni tlak	npd
Temperatura dimnih plinov	235 °C
Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov)	npd
Nazivna toplotna moč	7 kW
Toplotna moč prenešena na vodo	0
Toplotna moč oddana v prostor	7 kW
Izkoristek	>80 %

Zmogljivost navedenega izdelka ustreza zmogljivosti/zmogljivostim izjave. Za izdelavo izjave o zmogljivosti v skladu z Uredbo EU št. 305/2011 je odgovoren samo zgoraj naveden proizvajalec.

Podpis za proizvajalca in v imenu proizvajalca:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Algemeen	
Eenduidige identificatiemiddel van het producttype:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Beoogd gebruik	Kamerverwarming in gebouwen met mogelijke bereiding van verwarmings- en verbruikswater
Fabrikant	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Syste(e)m(en) voor de beoordeling en controle van de prestaties	3
Keurings instantie	Bevestiging type test volgens system 3
Genotificeerde instantie(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testrapport n	RRF 29 16 4397
Geharmoniseerde norm	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Verklaarde prestatie(s)	
Vuur bestendigheid	A1
Brandveiligheid	akkoord
Afstand tot brandbare materialen	vloer: 0 cm achter: 10 cm zijkant: 10 cm voor: 140 cm
Brandgevaar door uitvallende brandstoffen	akkoord
Emissie verbrandingsproducten	<0,1 %
Oppervlakte temperatuur	akkoord
Elektrische veiligheid	geen prestatie vastgesteld / npd
Vrijkomen van gevaarlijke stoffen	npd
Mogelijkheid tot reinigen	akkoord
Max. bedrijfs druk	npd
Rookgastemperatuur	235 °C
Mechanische stevigheid (voor de installatie van de rookgasafvoer)	npd
Nominaal vermogen	7 kW
Capaciteit waterzijdig	0
Verwarmingscapaciteit	7 kW
Rendement	>80 %

De prestaties van bovenstaand product komen met de verklaring overeen. Voor de opstelling van de prestatieverklaring overeenkomstig verordening (EU) Nr. 305/2011 is alleen de bovengenoemde fabrikant verantwoordelijk.

Ondertekend voor de fabrikant en in naam van de fabrikant door:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

eklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Ogólne	
Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Przeznaczenie	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach z możliwością ogrzewania ciepłej wody dla CO i ciepłej wody użytkowej
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(-y) dla oceny i kontroli zachowania właściwości użytkowych	3
Laboratorium doświadczalne	wstępne badanie według systemu 3
Jednostka(-i) notyfikowana(-e)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Sprawozdanie z badań nr	RRF 29 16 4397
Norma zharmonizowana	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Zdeklarowana(-e) właściwość(-ci) użytkowa(-e)	
Reakcja na ogień	A1
Bezpieczeństwo pożarowe	spełniony
Odległość od materiałów palnych	podłoga: 0 cm z tyłu: 10 cm z boku: 10 cm z przodu: 140 cm
Ryzyko spalania paliwa spada oot	spełniony
Emisja produktów spalania	<0,1 %
Temperatura na powierzchni	spełniony
Bezpieczeństwo elektryczne	nie stwierdzono właściwości użytkowej/npd
Uwalnianie substancji niebezpiecznych	npd
Utrzymywanie w czystości	spełniony
Ciśnienie robocze	npd
Zemperatura spalin przy mocy znamionowej	235 °C
Odporność mechaniczna (dla montażu przewodu spalinowego)	npd
Nominalna moc cieplna	7 kW
Moc cieplna wody	0
Moc grzewcza w pomieszczeniu	7 kW
Sprawność	>80 %

Właściwości użytkowe niniejszego produktu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Za sporządzenie Deklaracji właściwości użytkowych w rozumieniu Rozporządzenia (UE) nr 305/2011 wyłączną odpowiedzialność ponosi wyżej wymieniony producent.

Podpisano w imieniu producenta przez:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011

Sz. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Általános	
A terméktípus egyértelmű azonosító jele:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Felhasználási cél	Épületek fűtése fűtő- és használati meleg víz készítésének lehetőségéve
Gyártó	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
A teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer	3
Tanúsító intézet	alkalmazott ellenőrzési rendszer 3
Notifizierte Stelle(n)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Vizsgálati jelentés száma	RRF 29 16 4397
Harmonizált szabvány	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Nyilatkozott teljesítmény(ek)	
Tűzállóság	A1
Tűzbiztonsági	megfelel
Távolság éghető anyagoktól	padló: 0 cm hátul: 10 cm oldal: 10 cm elöl: 140 cm
Parázs kihullásának veszélye a tűztérből	megfelel
Emissziós értékek	<0,1 %
Felületi hőmérséklet	megfelel
Elektromos biztonság	nincs meghatározott teljesítmény / npd
Veszélyes anyagok kibocsátása	npd
Tisztíthatóság	megfelel
Max. üzemi nyomás	npd
Kilépő füstgáz hőmérséklet	235 °C
Mechanikus szilárdság (a füstgáz-elvezető felszereléséhez)	npd
Névleges teljesítmény	7 kW
Víz oldali teljesítmény	0
Levegő oldali teljesítmény	7 kW
Hatásfok	>80 %

A fenti termék teljesítménye megfelel a nyilatkozatban szereplő teljesítménynek/teljesítményeknek. A teljesítménynyilatkozat kiállításáért a 305/2011/EU rendelettel összhangban kizárólag a fent nevezett gyártó felelős.

Aláírva a gyártó képviseletében és nevében:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011

Br. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Općenito	
Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Namjena	Grijanje prostora u zgradama s mogućom pripremom ogrjevne i potrošne vode
Proizvođač	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sustav (sustavi) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava	3
Ovlašteni laboratorij	potvrđuje tip testa prema sustavu 3
Prijavljeno tijelo (prijavljena tijela)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testni izvještaj broj	RRF 29 16 4397
Usklađena norma	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Objavljeno svojstvo (objavljena svojstva)	
Reakcija na vatru/zapaljenje	A1
Sigurnost u slučaju požara	zadovoljava
Udaljenost od zapaljivih materijala	pod: 0 cm stražnja strana: 10 cm bočne strane: 10 cm prednja strana: 140 cm
Rizik od ispadanja zapaljenog goriva	zadovoljava
Emisija produkata izgaranja	<0,1 %
Površinska temperatura	zadovoljava
Električna sigurnost	bez utvrđenog svojstva / npd
Oslobađanje opasnih tvari	npd
Mogućnost čišćenja	zadovoljava
Max. radni tlak	npd
Temperatura dimnjačkih plinova	235 °C
Mehanička čvrstoća (instalacije odvoda dimnih plinova)	npd
Nominalna izlazna toplina	7 kW
Kapacitet zagrijavanja vode	0
Kapacitet zagrijavanja prostora	7 kW
Učinkovitost	>80 %

Svojstvo prethodno navedenog proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvom / objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima objavljena je u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 pod isključivom odgovornošću prethodno identificiranog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Declaração de performance de acordo com o Regulamento EU 305/2011

N.º Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Geral	
Código de identificação único do produto-tipo:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Utilização pretendida	Aquecimento ambiente em edifícios com possível pré-instalação de aquecimento e águas quentes sanitárias
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade da performance	3
Centro de controlo notificado	confirma tipo de teste de acordo com sistema 3
Organismo(s) notificado(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Relatório de teste N.º	RRF 29 16 4397
Norma harmonizada	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Performance(s) declarada(s)	
Resistência ao fogo	A1
Segurança contra incêndios	passou
Distância de segurança para materiais combustíveis	Chão: 0 cm Costas: 10 cm Laterais: 10 cm Frente: 140 cm
Risco de incêndio por queda de combustíveis	passou
Emissão de gases de combustão	<0,1 %
Temperatura da superfície	passou
Segurança elétrica	performance não determinada / npd
Libertação de substâncias perigosas	npd
Facilidade de limpeza	passou
Max. pressão operacional	npd
Temperatura dos gases de combustão	235 °C
Resistência mecânica (para instalação da exaustão de gases de combustão)	npd
Potência nominal	7 kW
Capacidade de aquecimento de águas	0
Capacidade de aquecimento	7 kW
Eficiência	>80 %

A performance do produto identificado está em conformidade com a/as performance/performances declarada/ declaradas. A presente declaração de performance é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) N.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Prestanda deklaration EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Generellt	
Unik identifieringskod för produkttypen:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Användning	Rumsuppvärmning i byggnader med möjlighet till varmvatten- och bruksvattenberedare
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda	3
Testinstitut	godkänd test av System 3
Anmält/Anmälda organ	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Godkännande nummer	RRF 29 16 4397
Harmoniserad standard	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Deklarerad prestanda	
Reaktion vid brand	A1
Brandsäkerhet	uppfyllt
Avstånd till brännbart material	golv: 0 cm bakåt: 10 cm sida: 10 cm framför: 140 cm
Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff	uppfyllt
Emissioner vid förbränning	<0,1 %
Yttemeratur	uppfyllt
Elsäkerhet	ingen prestanda fastställd / npd
Utsläpp av farliga ämnen	npd
Rengörningsmöjlighet	uppfyllt
Max. arbetstryck	npd
Rökgastemperatur vid	235 °C
Mekanisk hållfasthet (för installation av rökgaskanaler)	npd
Nominell effekt	7 kW
Vatten effekt	0
Effekt till rummet	7 kW
Verkningsgrad	>80 %

Prestandan hos den produkt som identifieras ovan överensstämmer med angiven prestanda. För upprättandet av prestandadeklarationen i enlighet med förordning (EU) 305/2011 ansvarar endast ovan nämnda tillverkare.

Undertecknas för tillverkaren och å tillverkarens vägnar av:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Suoritustasoilmoitus EU 305/2011

Nro. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Yleistä	
Tunnistekoodi, jonka ansiosta tuote voidaan tunnistaa:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Käyttötarkoitus	Rakennusten sisätilojen lämmitys, jolla voidaan myös tuottaa lämmitys- ja käyttövettä
Valmistaja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä	3
Ilmoitetun laitoksen nimi	vahvistaa testausjärjestelmän 3
Ilmoitettu laitos	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testiraportti nro.	RRF 29 16 4397
Yhdenmukaistettu normi	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Ilmoitettu teho	
Palo-ominaisuudet	A1
Paloturvallisuus	läpäissyt
Suojaetäisyys palavaan materiaaliin	lattia: 0 cm takana: 10 cm sivulla: 10 cm etuosa: 140 cm
Ulosputoavan hiilloksen riski	läpäissyt
Palamispäästöt	<0,1 %
Pintalämpötila	läpäissyt
Sähköturvallisuus	suoritustasoa ei ole ilmoitettu / npd
Vaarallisten aineiden	npd
Puhdistusmahdollisuudet	läpäissyt
Max. käyttöpaine	npd
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	235 °C
Mekaaninen lujuus (hormin asennusta varten)	npd
Nimellisteho	7 kW
Veden lämmitysteho	0
Tilan lämmitysteho	7 kW
Hyötysuhde	>80 %

Tuotteen suoritustaso on yhdenmukainen ilmoitettujen ominaisuuksien kanssa. Yllä ilmoitettu valmistaja on yksinomaan vastuussa annetusta suoritustasoilmoituksesta asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti.

Valmistajan puolesta ja hänen nimissään allekirjoittanut:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011

Номер Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Общо	
Уникален идентификационен код на типа продукт:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Предназначение	Отопление на помещения в сгради с възможност за отопление и битова гореща вода
Производител	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните характеристики	3
Нотифицирана лаборатория	потвърждава първоначалното изпитване съгласно система 3
Нотифициран(и) орган(и)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Доклад за изпитване номер	RRF 29 16 4397
Хармонизиран стандарт	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Декларирана ефективност(и)	
Реакция на огън	A1
Пожарната безопасност	приет
Разстояние до запалителни материали	Под: 0 cm Отзад: 10 cm Страни: 10 cm Отпред: 140 cm
Опасност от пожар поради падане на гориво	приет
Емисии на продукти от горенето	<0,1 %
Температура на повърхността	приет
Електрическа безопасност	не са установени експлоатационни показатели / npd
Отделяне на опасни вещества	npd
Възможност за почистване	приет
Макс. оперативно налягане	npd
Температура на газа	235 °C
Механична якост (за монтаж на аспиратор)	npd
Номинална топлинна мощност	7 kW
Капацитет на водното отопление	0
Капацитет на отоплението за стая	7 kW
Ефективност	>80 %

Производителността на горепосочения продукт отговаря на обявената мощност/обявените мощности. Гореспоменатият призводител единственно е отговорен за изготвянето на експлотационните характеристики в съответствие с Регламент ЕС № 305/2011.

Подписано за производителя и от името на производителя на:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Darbības apraksts

saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Vispārējas ziņas	
Produkta tipa unikālais identifikācijas kods:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Lietošanas mērķis	Telpu apsilde ēkās ar iespējamu karstā un tehniskā ūdens sagatavošanu
Ražotājs	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes sistēmas	3
Izmantotā laboratorija	pārbaudīts pēc sistēmas 3
Paziņotā struktūra	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Pārbaudes ziņojuma	RRF 29 16 4397
Saskaņotais standarts	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Deklarētās ekspluatācijas īpašības	
Uguns noturība	A1
Ugunsizturība	izpildīts
Attālums līdz degošiem materiāliem griesti	grīda: 0 cm aizmugure: 10 cm sāni: 10 cm priekšpuse: 140 cm
Aizdegšanās risks no izkrituša kurināmā	izpildīts
Degšanas produktu emisija	<0,1 %
Augšējās virsmas temperatūra	izpildīts
Elektrodrošība	ekspluatācijas īpašības nav noteiktas/npd
Bīstamu vielu izplūde	npd
Tīrīšanas iespējas	izpildīts
Max. ekspluatācijas spiediens	npd
Izplūdes gāzu temperatūra	235 °C
Mehāniskā stiprība (instalējot izplūdes gāzu nosūcēju)	npd
Nominālā siltuma jauda	7 kW
Ūdens sildīšanas jauda	0
Telpas sildīšanas jauda	7 kW
Efektivitāte	>80 %

Iepriekš minētā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarētajām ekspluatācijas īpašībām. Par šo izdoto ekspluatācijas īpašību deklarāciju saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011 ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Üldine	
Tooteliigi kordumatu tunnuskood:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Kasutusotstarve	Hoonetes ruumiküte koos kütte- ja sooja vee valmistamisega
Tootja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id)	3
Tunnustatud katselabor	vastab testi süsteemile 3
Teavitatud asutus(ed)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raporti nr.	RRF 29 16 4397
Ühtlustatud standard	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Deklareeritud toimivus(ed)	
Tuleohutus	A1
Tuleohutus	vastab
Ohutuskujad tuleohtlikute materjalideni	põrand: 0 cm taha: 10 cm küljele: 10 cm ette: 140 cm
Tuleohu tõttu mittesobiv kütus	vastab
Põlemisjäägid	<0,1 %
Pinna temperatuur	vastab
Elektriohutus	ei ole kindlaks määratud / npd
Ohtlike ainete eraldumine	npd
Puhastamine	vastab
Maks. rõhk	npd
Põlemisgaasi temperatuur	235 °C
Mehaaniline tugevus (heitgaasi väljatõmbe installeerimiseks)	npd
Keskmine võimsus	7 kW
Veeküte võimsus	0
Ruumiküte võimsus	7 kW
Kasutegur	>80 %

Eespool identifitseeritud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele/deklareeritud toimivustele. Käesoleva toimivus deklaratsiooni koostamise eest vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 vastutab ainult eelnevalt nimetatud tootja.

Tootja poolt ja nimel alla kirjutanud:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

No. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. General	
Código de identificación inequívoco del tipo de producto:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Modo de empleo	Calentamiento de estancias en edificios con posibilidad de procesamiento del agua de calefacción y servicio
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema(s) para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento	3
Laboratorio designado	bnotifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3
Organismo(s) notificado(s)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
No. de reporte de test	RRF 29 16 4397
Norma armonizada	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Prestación(es) declarada(s)	
Reacción al fuego	A1
Seguridad contra incendios	conforme
Distancia. min. a materiales combustibles	suelo: 0 cm parte posterior: 10 cm a los lados: 10 cm parte delantera: 140 cm
Peligro vuelco combustible	conforme
Emisión productos de la combustión	<0,1 %
Temperatura de la superficie	conforme
Seguridad eléctrica	prestación no determinada / npd
Liberación de sustancias nocivas	npd
Capacidad de limpieza	conforme
Max. presión de trabajo	npd
Temperatura de los humos	235 °C
Resistencia mecánica (para la instalación de la extracción de humos)	npd
Potencia térmica nominal	7 kW
Potencia térmica al fluido	0
Potencia calorífica	7 kW
Rendimiento térmico	>80 %

La prestación del producto anteriormente mencionado coincide con la(s) prestación(es) declarada(s). El fabricante mencionado más arriba se considera responsable único de la elaboración de la declaración de prestaciones en conformidad con el reglamento (UE) n.° 305/2011.

Firmando para y nombre del fabricante de:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011

SPARTHERM®
The Fire Company

No. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Γενικά	
Μοναδικός κώδικας τύπου προϊόντος:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Προοριζόμενη χρήση	Θέρμανση χώρου σε κτίρια με πιθανή παραγωγή θερμότητας και κατανάλωση νερού θέρμανσης
Κατασκευαστής	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της ανθεκτικότητας απόδοσης	3
Επίσημο εργαστήριο	επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία 3
Κοινοποιημένη αρχή	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Αναφορά δοκιμής No	RRF 29 16 4397
Εναρμονισμένο πρότυπο	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις	
Αντίδραση στην φωτιά	A1
Αντίδραση στην φωτιά	εγκρίθηκε
Απόσταση από εύφλεκτα υλικά	πάτωμα: 0 cm όπίσθιος: 10 cm πλευρές: 10 cm μπροστινός: 140 cm
Κίνδυνος πτώσης έξω καιόμενου καυσίμου	εγκρίθηκε
εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα	<0,1 %
θερμοκρασία επιφάνειας	εγκρίθηκε
Ηλεκτρική ασφάλεια	δε διαπιστώθηκε απόδοση / npd
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	npd
ικανότητα καθαρισμού	εγκρίθηκε
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	npd
θερμοκρασία καυσαερίων	235 °C
Μηχανική αντοχή (για εγκατάσταση εξάτμισης)	npd
Ονομαστική θερμική ισχύς	7 kW
Ικανότητα θέρμανσης νερού	0
θερμαντική ικανότητα χώρου	7 kW
αποδοτικότητα	>80 %

Η απόδοση του άνωθεν προϊόντος αντιστοιχεί στη,-ις δηλωμένη,-ες απόδοση,-εις. Για τη δημιουργία της δήλωσης απόδοσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) Αριθμ. 305/2011 ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο άνωθεν αναφερόμενος κατασκευαστής.

Υπογράφεται για τον κατασκευαστή και στο όνομα του κατασκευαστή:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020

Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011

Nr. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Pagrindinis	
Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Paskirtis	Patalpų šildymas pastatuose su galimu karšto ir gamybinio vandens paruošimas
Gamintojas	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os)	3
Laboratorija	pirminis testas pagal sistemą 3
Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Bandymo protokolo Nr.	RRF 29 16 4397
Darnusis standartas	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Deklaruota (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės)	
Degimo procesas	A1
Priešgaisrinė sauga	vykdoma
Atstumas iki degių medžiagų	Grindys: 0 cm Iš Galo: 10 cm Iš Šonų: 10 cm Iš Priekio: 140 cm
Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro	vykdoma
Degimo produktų emisijos	<0,1 %
Paviršiaus temperatūra	vykdoma
Apsauga nuo el. Srovės	eksploatacinių savybių nenustatyta / npd
Pavojingų medžiagų išskyrimas	npd
Valymas	vykdoma
Max. darbinis slėgis	npd
Degimo produktų temperatūra	235 °C
Mechaninis atsparumas (išmetamųjų dujų ištraukimo sistemos instaliacijai)	npd
Nominalus galingumas	7 kW
Galingumas vandeniui pašildyti	0
Galingumas patalpai pašildyti	7 kW
Efektyvumas	>80 %

Nurodyto produkto eksploatacinė savybė atitinka deklaruojamą (-as) eksploatacinę (-es) savybę (-es). Atsakomybė už šios eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011 tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta gamintojo ir jo vardu:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU 305/2011 (Evropská Unie)

SPARTHERM®
The Fire Company

č. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Obecné	
Jedinečný kód typu výrobku:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Účel použití	Vytápění místností v budovách s možností přípravy topné a užitkové vody
Výrobce	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(y) k posouzení a ověření stálosti vlastností	3
Ohlášená zkušebna	potvrzená typová zkouška dle systému 3
Notifikovaný subjekt(y)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF 29 16 4397
Harmonizovaná norma	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Vlastnost(i) uvedené v prohlášení	
Reakce na oheň	A1
Požární bezpečnost	splňuje
Vzdálenost od hořlavých materiálů	podlaha: 0 cm zadní část: 10 cm strany: 10 cm přední část: 140 cm
Nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva	splňuje
Emise produkce spalování	<0,1 %
Povrchová teplota	splňuje
Elektrická bezpečnost	žádná vlastnost nestanovena / npd
Uvolňování nebezpečných látek	npd
čistitelnost	splňuje
Max. provozní tlak	npd
Teplota spalin	235 °C
Mechanická pevnost (k instalaci odtahu výfukových plynů)	npd
Jmenovitý tepelný výkon	7 kW
Výkon do vody	0
Teplovzdušný výkon	7 kW
Účinnost	>80 %

Výkon výše uvedeného produktu odpovídá uváděné vlastnosti/uváděným vlastnostem. Za sestavení prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 nese výhradní odpovědnost výše uvedený výrobce.

Podepsán za výrobce a jménem výrobce:

Gerhard Manfred Rokossa



Melle, 01.07.2020

Vyhlásenie o parametroch podľa ustanovenia EU 305/2011 (Európskej únie)

č. Varia ASh RLU 7,0 kW - 2020-01

1. Všeobecne	
Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	Varia ASh RLU 7,0 kW
Účel použitia	Vykurovanie miestností v budovách s možnou prípravou vody na vykurovanie a úžitkovej vody
Výrobca	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(-y) pre vyhodnotenie a kontrolu stability výkonov	3
Notifikované skúšobné laboratórium	potvrdzuje úvodnú skúšku podľa systému 3
Notifikovaný úrad(-y)	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF 29 16 4397
Harmonizovaná norma	DIN EN 13229 :2001/ AC: 2006 und DIN EN 13229 :2001/ A2:2004/ AC:2007
2. Deklarovaný výkon(-y)	
Reakcia na oheň	A1
Ochrana pred požiarom	splnené
Odstup od horľavých materiálov	Podlaha: 0 cm Dozadu: 10 cm Do strany: 10 cm Dopredu: 140 cm
Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva	splnené
Emisie zo spalín	<0,1 %
Povrchová teplota	splnené
Elektrická bezpečnosť	nie je zistený žiadny výkon / npd
Uvoľnenie nebezpečných látok	npd
Možnosť čistenia	splnené
Max. prevádzkový tlak	npd
Teplota spalín	235 °C
Mechanická pevnosť (pre inštalovanie odsávania spalín)	npd
Nominálny tepelný výkon	7 kW
Tepelný výkon do vody	0
Tepelný výkon do priestoru	7 kW
Stupeň účinnosti	>80 %

Výkon uvedeného produktu zodpovedá deklarovanému výkonu/deklarovaným výkonom. Za vystavenie vyhlásenia o výkone v zhode s nariadením (EÚ) č. 305/2011 zodpovedá samotný hore uverdený výrobca.

Podpísané za výrobcu a v mene výrobcu:

Gerhard Manfred Rokossa

Melle, 01.07.2020